



Assemblée générale 1979

Distr.
GENERALE

A/34/232
14 mai 1979
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS/RUSSE

Trente-quatrième session
Point 26 de la liste préliminaire*

ANNEE INTERNATIONALE DE L'ENFANT : PLANS ET MESURES VISANT A
AMELIORER LA SITUATION DES ENFANTS DANS LE MONDE, NOTAMMENT
DANS LES PAYS EN DEVELOPPEMENT

Note du Secrétaire général

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
I. INTRODUCTION	2
II. COMMUNICATIONS EMANANT DE GOUVERNEMENTS	2
Bulgarie	2
Union des Républiques socialistes soviétiques	5

* A/34/50.

I. INTRODUCTION

Les textes des communications reproduites ci-dessous, ayant trait à l'Année internationale de l'enfant, sont communiqués à la demande des Etats Membres intéressés.

II. COMMUNICATIONS EMANANT DE GOUVERNEMENTS

BULGARIE

[Original : anglais]

[2 février 1979]

J'ai l'honneur de vous informer qu'un rassemblement international de l'enfance intitulé "Etendard de la paix", se tiendra à Sofia du 15 au 25 août 1979 sous le haut patronnage de Todor Zhivkov, Président du Conseil d'Etat de la République populaire de Bulgarie et de Amadou Mahtar M'Bow, Directeur général de l'UNESCO. Ce vaste rassemblement d'enfants du monde entier est parrainé conjointement par de nombreuses organisations gouvernementales et non gouvernementales bulgares. A cette occasion, j'ai le plaisir de vous communiquer le texte du programme du rassemblement international de l'enfance.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et du programme mentionné ci-dessus comme document officiel de l'Assemblée générale au titre du point 26 de la liste préliminaire.

(Signé) Alexander YANKOV

Vice-Ministre des
affaires étrangères
Ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire
Représentant permanent de la
Bulgarie auprès des
Nations Unies

Programme du rassemblement international de l'enfance

Le rassemblement international de l'enfance "Etendard de la paix" est organisé à l'occasion de l'Année internationale de l'enfant. Il entend célébrer le vingtième anniversaire de l'adoption de la Déclaration des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

Le rassemblement permettra à des enfants de nombreux pays de se rencontrer. Il contribuera à promouvoir l'idée de paix, d'amitié entre les peuples et le dépassement des préjugés nationaux et raciaux. Les rencontres entre futurs artistes, musiciens et écrivains stimuleront les capacités potentielles des jeunes talents au nom d'un développement harmonieux de l'individu, architecte d'un avenir constructif et paisible pour l'humanité. Elles serviront à illustrer la culture spirituelle, les traditions et les coutumes de différents peuples.

Pendant 10 jours à Sofia, capitale de la Bulgarie et dans d'autres villes, les jeunes visiteurs se rencontreront pour dessiner et peindre, écrire des poèmes, chanter, prendre part à des jeux animés et à des fêtes et apprendre à connaître la Bulgarie. Cela les aidera à se mettre dans la disposition d'esprit de futurs travailleurs créateurs s'adressant à tous les peuples du monde.

Les travaux présentés par les participants au rassemblement bénéficieront d'une large publicité dans la presse, à la radio et à la télévision, feront l'objet d'expositions dans des galeries, et seront exécutés et représentés lors de rencontres musicales et littéraires et à des concerts donnés par les jeunes eux-mêmes et par d'éminents ensembles artistiques bulgares. Les recueils et les albums d'oeuvres des participants au rassemblement seront publiés. Des messages d'invitation des enfants bulgares ont déjà été expédiés à des enfants du monde entier.

Un symposium scientifique international sur "Les problèmes de la formation et du développement créatif, diversifié et harmonieux de l'homme, le rôle et la place de l'art et de la culture dans le monde d'aujourd'hui et l'éducation des enfants" sera organisé parallèlement au rassemblement. D'éminents savants, enseignants et artistes invités par la Bulgarie y participeront et rencontreront les enfants. Dans ce but, des travailleurs bulgares de divers secteurs de la science et l'éducation, de la culture et des arts ont fait parvenir une lettre ouverte à leurs collègues du monde entier.

Règles d'admission : conditions générales

Le rassemblement international de l'enfance "Etendard de la paix" aura lieu à Sofia, en République populaire de Bulgarie, du 15 au 25 août 1979. Il comportera des activités dans les secteurs suivants :

- a) Arts plastiques;
- b) Musique (composition et exécution);
- c) Littérature.

La formule du rassemblement permet :

- a) La participation en personne;
- b) La participation par correspondance.

Les oeuvres présentées peuvent l'être par leurs auteurs ou par d'autres exécutants.

La participation des enfants au rassemblement est dépourvue de tout caractère compétitif.

Des groupes d'enfants de chaque pays comportant jusqu'à 10 personnes seront reçus comme invités de la Bulgarie. Le pays d'origine prendra à sa charge les frais de déplacement, mais les frais de séjour dans le pays seront couverts par la République populaire de Bulgarie. Il n'y a pas de restriction en ce qui concerne le nombre d'accompagnateurs, mais leurs frais de séjour sont entièrement à la charge du pays d'origine.

Pendant la durée du rassemblement, des soins médicaux constants seront à la disposition de tous les enfants participants.

Peuvent participer tous les enfants nés après 1965.

Les oeuvres présentées seront conservées dans le Fonds national de créativité de l'enfant.

Exposition internationale des jeunes artistes

Le programme du rassemblement prévoit notamment une exposition internationale de jeunes artistes où seront exposés tous les travaux présentés dans les différents domaines des arts plastiques. Le choix du sujet et des moyens de réalisation est libre. Les oeuvres devront être originales et exécutées sans aide. Elles peuvent être expédiées à titre individuel ou collectif par les organisations et institutions respectives. Chaque participant a le droit de soumettre jusqu'à cinq oeuvres. Les oeuvres présentées seront reproduites dans un album spécial.

Festival de musique enfantine - exécutants et compositeurs

Le programme du rassemblement consistera en une série de représentations et de compositions musicales, comprenant toutes les oeuvres présentées.

Les oeuvres devront être expédiées à titre individuel ou collectif par l'entremise de l'organisation ou de l'institution appropriée.

La durée de chaque concert, et par voie de conséquence des compositions présentées pour chaque pays, ne devra pas excéder 30 minutes, le choix du programme étant libre.

Les partitions d'orchestre, des pièces de musique de chambre et des compositions pour instrument seul, devront être fournies.

Il sera également possible de faire exécuter les meilleures oeuvres par des chanteurs, instrumentalistes ou ensembles musicaux bulgares. Pendant la durée du rassemblement il sera possible de se faire accompagner par des pianistes bulgares.

Le programme de chaque concert de 30 minutes devra être communiqué à l'avance avec indication du titre et de la durée de chaque morceau.

Les oeuvres présentées seront réunies dans des publications spéciales, et feront l'objet d'enregistrements sur bande magnétique et sur disque.

Revue de littérature enfantine

Le rassemblement international envisage une revue d'oeuvres littéraires enfantines.

Chaque participant peut soumettre jusqu'à trois oeuvres, quel que soit leur genre littéraire.

Les travaux littéraires devront être soumis en double exemplaire : l'un dans la langue originale et l'autre dans l'une des langues suivantes : anglais, français, allemand, russe ou espagnol.

Aussi bien les oeuvres déjà publiées que les inédits pourront être présentés pour la revue. Les oeuvres devront être expédiées à titre individuel ou collectif par l'entremise de l'organisation ou de l'institution appropriée. Les oeuvres présentées feront l'objet d'une publication dans une collection littéraire spéciale.

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

[Original : russe]

[8 mai 1979]

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint une note d'information sur les manifestations prévues en URSS pour célébrer l'Année internationale de l'enfant.

Je vous prie, Monsieur le Secrétaire général, de faire circuler cette note en tant que document officiel de l'Assemblée générale au titre du point 26 de la liste préliminaire.

(Signé) O. TROYANOVSKY

Note d'information sur les manifestations prévues en URSS
pour célébrer l'Année internationale de l'enfant

1. On apprécie, en Union soviétique, les efforts déployés par la communauté internationale pour créer les conditions indispensables à la vie normale, l'épanouissement complet et au bien-être futur des enfants. C'est avec un vif intérêt qu'a été accueillie dans notre pays la décision de l'Organisation des Nations Unies de proclamer l'année 1979, Année internationale de l'enfant aux fins d'attirer l'attention des gouvernements et des peuples sur la situation des enfants. "Les enfants sont notre avenir; c'est à eux qu'il incombe de poursuivre l'oeuvre de leurs parents. Je suis persuadé qu'ils rendront la vie sur terre meilleure et plus heureuse et notre tâche à nous est de faire en sorte que les enfants de tous les peuples ne connaissent pas la guerre, qu'ils puissent jouir d'une enfance calme et heureuse", c'est ce qu'a déclaré L. I. Brejnev, secrétaire général du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, président du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, dans son message télévisé le 1er janvier dernier. Ces paroles non seulement témoignent de l'immense souci manifesté par le parti communiste et le Gouvernement soviétique pour les enfants, mais elles donnent également le ton de l'Année internationale de l'enfant en Union soviétique.

2. Dans notre pays, les enfants font l'objet des soins de tous. La protection des mères et des enfants, indissociable du mode de vie soviétique, est une norme qui s'est établie dans la pratique d'une société socialiste évoluée. Elle est inscrite dans la Constitution de l'URSS, elle est garantie par un système élaboré de sécurité matérielle, sociale et culturelle : soins médicaux gratuits, enseignement gratuit et universel - primaire, secondaire, supérieur, professionnel et technique; sécurité sociale, équipement matériel et technique et spécialistes assurant le fonctionnement d'un vaste réseau d'établissements extra-scolaires. Aujourd'hui, il y a plus de 45 millions d'écoliers; et plus de 13 millions d'enfants sont éduqués dans des établissements préscolaires. Ceux-ci disposent de palais et de maisons de pionniers, de clubs pour jeunes techniciens et jeunes naturalistes, de chemins de fer pour enfants, de clubs de jeunes pilotes et astronautes, de théâtres pour jeunes, de stades. Des livres sont écrits pour eux, des journaux et des revues publiés, des films réalisés, des spectacles montés dans le but de leur inculquer les bons sentiments et les hautes qualités morales d'édificateurs du communisme.

3. Les décisions prises par le vingt-cinquième Congrès du parti communiste de l'Union soviétique pour rehausser encore le niveau matériel et culturel du peuple soviétique tout entier sont une manifestation éclatante de la volonté systématique de créer les conditions de vie les plus favorables. Dans le message cité précédemment L. I. Brejnev déclarait : "Nous nous efforçons de faire tout ce qu'il faut pour que les années d'enfance soient saines et heureuses. Nous avons créé des dizaines de milliers de jardins d'enfants gais et confortables, des maternelles, des écoles et nous continuons d'en construire. Nous nous appliquons à enseigner aux enfants le bien, l'amitié, à leur apprendre à vivre en bon voisinage avec tous les hommes quelle que soit leur nationalité et leur couleur de peau, à respecter le travail et à oeuvrer pour le bien de tous les hommes". Le Gouvernement soviétique, les organismes d'Etat locaux, avec la participation active des organisations sociales appliquent tout un ensemble de mesures dans le but d'aider les enfants à développer leurs capacités, à acquérir des connaissances et des habitudes de travail, à devenir cultivés, bien élevés et robustes.

4. En Union soviétique tout le monde pense que l'Année internationale de l'enfant doit être l'occasion pour les milieux les plus vastes de la communauté mondiale d'unir leurs efforts pour mettre en oeuvre les principes de la "Déclaration des droits de l'enfant", au nom d'un avenir pacifique et heureux pour tous les enfants. La question de la participation des organisations d'Etat et des organisations sociales de l'Union soviétique à l'organisation de l'Année internationale de l'enfant a été examinée tout spécialement lors d'une séance du Présidium du Soviet suprême de l'URSS, qui, appuyant la décision de l'ONU, a recommandé aux commissions permanentes des deux chambres du Soviet suprême de l'URSS de suivre de plus près les travaux des organismes de gestion d'Etat pour que soient appliquées les mesures destinées à améliorer encore la protection des mères et des enfants, à fortifier la santé des enfants, à perfectionner leur éducation et leur formation. Dans le décret adopté figurent également les tâches pertinentes qui ont été confiées aux présidiums des soviets suprêmes des Républiques fédérées et autonomes et aux soviets locaux des députés populaires.

Le Présidium du Soviet suprême de l'URSS a créé une commission chargée d'organiser l'Année internationale de l'enfant en URSS sous la présidence du candidat au Politburo du Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, premier vice-président du Conseil des ministres de l'URSS, N. A. Tikhonov. La commission est composée de responsables des ministères des branches d'industrie chargées de la fabrication des produits destinés aux enfants, ainsi que des ministères de l'éducation, de la santé, de la culture et des finances. Sont également membres de la commission des responsables des comités d'Etat chargés des éditions et des imprimeries, du cinéma, de la télévision et de la radio, de la culture physique et des sports. Y sont également représentés les vice-présidents des soviets des députés populaires, des organisations de partis, des syndicats et autres organisations sociales. Un groupe de travail a été créé auprès de la commission pour effectuer les travaux d'administration et d'organisation et vérifier la mise en oeuvre des plans prévus et un secrétariat a été chargé de la préparation des questions qui doivent être examinées par la Commission, et de la liaison avec les institutions et organisations. Cette structure fonctionnelle de la commission lui permet d'assurer le bon fonctionnement et la bonne organisation de toutes les activités déployées.

5. La commission chargée de l'organisation de l'Année internationale de l'enfant coordonne toutes les activités d'exécution des plans nationaux de développement économique et social au bénéfice de la mère et de l'enfant. Elle accorde une attention particulière à l'accroissement de la production et à l'amélioration de la qualité des marchandises et des articles destinés aux enfants; au développement du réseau des établissements préscolaires et des écoles, à l'amélioration de soins médicaux dispensés aux mères et aux enfants; à la construction d'établissements médicaux pour enfants et la création de l'infrastructure matérielle nécessaire pour le repos de l'enfant et de la famille, à l'extension du réseau d'écoles de musique et d'éducation artistique des enfants, à l'amélioration du système d'éducation physique des enfants et des adolescents. L'activité de la commission ira de pair avec l'organisation en Union soviétique d'une série de manifestations internationales où seront étudiées les expériences du travail avec les enfants.

6. S'inspirant de la position internationaliste de principe de notre parti et de l'Etat soviétique et répondant aux nombreuses propositions et voeux de collectifs d'entreprises industrielles et de chantiers, de kolkhozes et de sovkhozes, de

services et d'établissements, de régiments et de sous-unités militaires, ainsi que d'individus, le Comité central du parti communiste de l'Union soviétique, le Conseil des ministres de l'URSS, le Conseil central des syndicats de l'URSS et le Comité central de l'Union des jeunesses communistes léninistes de l'URSS ont décidé d'affecter 75 p. 100 des fonds rassemblés dans le cadre du samedi communiste de l'Union, organisé à l'occasion du 109ème anniversaire de la naissance de V. L. Lénine, au fonds d'assistance au Viet Nam frère, victime de l'agression barbare de la Chine. Les 25 p. 100 restants seront utilisés pour la construction dans les territoires, les régions, les districts et les villes de l'Union soviétique, d'établissements médicaux spécialisés pour les enfants, d'hôpitaux, de polycliniques, de maisons de repos, d'internat. Cette activité contribuera grandement à la poursuite du développement de l'assistance médicale infantile au cours de l'Année internationale de l'enfant.

7. De nombreuses conférences et exposés, discussions et soirées à thèmes, festivals de cinéma et expositions de photos consacrés à l'Année internationale de l'enfant et organisés à l'initiative de la commission se déroulent actuellement dans des entreprises et institutions, des kolkhozes et des sovkhozes, des établissements d'enseignement et des instituts de recherche scientifique. Des lectures ayant pour sujet "Le socialisme, une maternité et une enfance heureuse" à contenu politique et social ont lieu dans toute l'Union. Dans les écoles et les établissements d'enseignement technique et professionnel sont organisés des cycles de matinées "Octobre et les enfants" et des festivals cinématographiques "Deux mondes - deux enfances". Les journaux et les revues ont ouvert des colonnes permanentes intitulées "L'Année internationale de l'enfant en URSS", "Tout ce qu'il y a de mieux - Donnons le aux enfants", "1979 - Année internationale de l'enfant", "Les enfants sont notre avenir", "Deux mondes -, deux enfances". On publie des affiches, des cartes postales, des disques, des enveloppes et des timbres consacrés à l'Année internationale de l'enfant. Des réunions consacrées à la Journée internationale de la protection de l'enfance, et l'organisation de fêtes enfantines "Que le soleil brille toujours" sont en préparation. En Crimée, dans le camp de pionniers "ARTEK" se déroulera une fête internationale de l'enfance "Pour une enfance heureuse dans un monde de paix" avec la participation de jeunes hôtes de nombreux pays du monde.

Dans le cadre de l'Année internationale de l'enfant on organise des conférences, des séminaires, des rencontres d'écrivains, de compositeurs, d'artistes et de savants où sont discutées les questions actuelles d'organisation de l'éducation artistique et de la création scientifique et technique des enfants. Des semaines sont inaugurées dans les écoles, les établissements d'enseignement professionnels et techniques, les établissements éducatifs et culturels de l'Union : semaine du livre de l'enfant et de l'adolescent avec la devise : "Les écrivains au service des enfants"; semaine musicale pour enfants et adolescents avec la devise - "Compositeurs et musiciens au service des enfants". Dans de nombreuses villes et régions du pays des sections de l'Union des écrivains et de l'Union des journalistes organisent des expositions de dessins d'enfants. Des artistes photographes préparent l'ouverture d'une exposition intitulée "Les enfants du pays des Soviets" et des peintres, une exposition intitulée "Les peintres au service des enfants". Une présentation à l'échelon national de l'activité des théâtres d'art dramatique et musicaux dans la création de spectacles pour enfants et adolescents et un festival des théâtres pour jeunes et des théâtres de marionnettes consacré à l'Année internationale de l'enfant sont organisés dans

tout le pays. Un concours international de dessins d'enfants, intitulé "Je vois le monde", sera organisé en Union soviétique ainsi qu'une rencontre internationale de personnalités du monde de la littérature et des arts qui ont réalisé des oeuvres pour enfants.

8. L'appel lancé par la trente et unième session de l'Assemblée générale des Nations Unies aux gouvernements les priant "d'intensifier leurs efforts aux échelon national et communautaire afin d'améliorer de façon durable le bien-être des enfants", a reçu un grand retentissement en Union soviétique. Faisant preuve d'une attention et d'un souci constants pour ses mères et ses enfants, la société soviétique s'inspire en outre des principes de la solidarité internationale et porte un grand intérêt au sort d'une population mondiale de plus de 500 millions d'enfants. Dans le cadre d'une vaste coopération économique et culturelle l'Union soviétique aide les pays en développement à former des cadres qualifiés pour les systèmes nationaux d'éducation et de santé des enfants. Une aide considérable est fournie pour le développement de l'éducation préscolaire, l'éducation et l'assistance médicale à l'enfance. L'Etat soviétique participe activement aux programmes d'activités de l'ONU, du FISE, de l'UNESCO, de l'OMS et d'autres organisations internationales.

9. Cet aspect des activités internationales a d'autant plus d'importance que dans de nombreux pays des millions de jeunes souffrent encore de la faim, de la misère, de la maladie; le chômage croissant lèse gravement les intérêts des enfants; l'exploitation du travail des enfants se poursuit et même s'intensifie. Par suite de longues années d'exploitation coloniale et du maintien de l'exploitation néo-coloniale dans la majorité des Etats d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine, le taux de mortalité infantile est élevé, les conditions élémentaires pour l'éducation et le développement des enfants font défaut et dans divers endroits du globe les coups de feu crépitent, le sang coule et non seulement des adultes mais des enfants aussi périssent. C'est ainsi que l'on enfreint et que l'on foule grossièrement aux pieds le droit le plus important de l'homme - ce lui de vivre en paix. Ce sont surtout les enfants qui ont besoin de la paix. La violence, le racisme, le militarisme et la course aux armements mutilent les enfants physiquement, intellectuellement, moralement. La lutte pour le bonheur des enfants fait partie intégrante de la lutte des peuples pour l'indépendance nationale, la paix et le progrès social. L'Année internationale de l'enfant doit stimuler la volonté des peuples à renforcer la paix et la sécurité internationale à arrêter la course aux armements, à créer les conditions favorables au renforcement de la détente et au développement pacifique aux fins du bien-être et du bonheur des hommes.

10. Ces questions vitales seront examinées à la Conférence mondiale intitulée "Pour un avenir pacifique et heureux pour tous les enfants" qui se déroulera à Moscou en septembre prochain à l'initiative d'un grand nombre d'organisations internationales, régionales et nationales. Elle examinera les divers aspects de l'éducation des enfants, de la responsabilité de la société vis-à-vis de la génération montante, les questions d'éducation, l'épanouissement artistique et physique, la protection de la santé et d'autres problèmes liés au bien-être des enfants, à l'instauration de la paix et au désarmement. Deux rencontres internationales auront lieu dans le cadre de la Conférence, une rencontre de la jeunesse et une rencontre des écrivains pour enfants. La Conférence s'achèvera par l'adoption de décisions pertinentes relatives aux questions examinées.

/...